

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ
о диссертационном исследовании Ма Сянфэй
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.01 – русский язык
на тему «Стереотипные представления об осадках в русской
лингвокультуре на фоне китайской (на материале устойчивых выражений)»

Диссертационное исследование Ма Сянфэй выполнено в русле актуального направления современной лингвистики – изучения лингвокультурного содержания языковых единиц, отражающих как общее в видении предметов и явлений окружающего мира представителями разных этносов, так и этномаркированное своеобразие его восприятия, характерное для носителей одного языка.

Выбранная ею тема исследования представляет несомненный интерес, поскольку, во-первых, метод лингвокультурологического анализа применяется к материалу русского языка, рассматриваемого на фоне китайского, представленного устойчивыми выражениями разного лингвистического статуса – компаративными единицами, поговорками и пословицами – и подкрепляемого контекстами из современных произведений публицистики и художественной литературы (по материалам «Национального корпуса русского языка» и «Национального корпуса китайского языка»), что позволило получить достаточно объективные выводы о спектре стереотипных представлений об осадках, вербализуемых средствами двух языков, выявить и описать лингвокультурологическую значимость анализируемых единиц, отражаемые ими особенности каждой из национальных культур. Поставленную в диссертации задачу выявления степени универсальности и этномаркированной специфичности стереотипных представлений об осадках, характеризующих русское и китайское культурно-языковое сознание, можно считать выполненной.

Исследование Ма Сянфэй имеет серьезную теоретическую базу (более 180 работ): рассматривается сущность лингвокультурологического

направления науки и основные векторы исследования в ее рамках; особенности фразеопаремиологической картины мира; важность такого фрагмента языковой картины мира, как погода и погодные явления и т.д.

Заслуживает внимания предложенная Ма Сянфэй в результате изучения лексикографического и дискурсивного материала классификация выделенных признаков, ассоциаций, представлений о снеге, дожде и граде, репрезентированных средствами двух языков и отражающих в совокупности этномаркированное видение мира; они были систематизированы и получили обоснованный лингвокультурологический комментарий.

В итоге перед исследователем предстала достаточно полная картина, позволяющая судить об отражении в представлениях русских и китайцев утилитарной оценки погодных явлений либо их восприятия как явлений эстетического порядка, связываемых с психологическим состоянием, настроением и т.д. В результате анализа материала русского языка на фоне китайского выявлены универсальные представления о дожде, снеге и граде, общие для двух культур и языков, и национально-специфические, обусловленные особенностями национальной истории, ментальности, традиций и проч.

Диссертационное исследование Ма Сянфэй отличается научной новизной и теоретической значимостью. Выдвигаемые теоретические положения автором аргументированы; в ходе анализа с применением избранных методов получены убедительные результаты; выводы базируются на достоверном языковом материале – данных различных лексикографических источников и анализе контекстов из Национальных корпусов русского и китайского языков и материалов сети Интернет.

Результаты исследования имеют большую практическую значимость: они могут быть использованы в рамках лекционных вузовских курсов по проблемам межкультурной коммуникации, лексикологии, фразеологии и лингвокультурологии; в практике преподавания русского языка в иностранной (и в частности, китайской) аудитории, при написании учебных

пособий по русскому языку как иностранному; в общей и учебной лексикографии, в практике перевода.

В ходе обучения в аспирантуре Ма Сянфэй показала себя как заинтересованный, энергичный молодой исследователь, последовательно и скрупулезно осваивающий новую для себя тему, реализующий намеченную концепцию и доказывающий выдвинутую гипотезу. Ее отличает большое трудолюбие и упорство. За время учебы, подготовки текстов статей и докладов для выступлений на конференциях, работы над диссертацией Ма Сянфэй продемонстрировала ощутимый научный рост, овладение научным стилем речи и методикой написания научного исследования.

По окончании аспирантуры в нашем университете и защите диссертации Ма Сянфэй предстоит пополнить ряды преподавателей, наших коллег. Пройденная ею основательная учебно-методическая и научная школа подготовили ее к дальнейшей работе и продолжению научной деятельности.

Д.ф.н., доц., профессор кафедры русского языка
для гуманитарных и естественных факультетов

(Е.И. Селиверстова)

Личную подпись заверяю
Документ подготовлен в порядке исполнения
ТРУДОВЫХ ОБЯЗАННОСТЕЙ
СПЕЦИАЛИСТ ПО КАДРАМ

Койнова Е В

23 марта 2018

